

AutoClean₂TM

3300 psi (227 bar, 22.7 MPa) Maximum Working Pressure / Pression de service maxi 3300 psi (227 bars, 22.7 MPa) / Presión máxima de trabajo de 3300 psi (227 bar, 22.7 MPa) / Pressione massima d'esercizio 227 bar (22.7 MPa - 3300 psi) / Pressão de trabalho máxima 3300 psi (227 bar, 22.7 MPa) / Maximum werkdruk 3300 psi (227 bar, 22.7 MPa)

European Patent No. 1 198 304 / Brevet européen no. 1 198 304 / Patente europea N 1 198 304 / Brevetto europeo n. 1 198 304 / Patente europeia n.º 1 198 304 / Europees octrooinr. 1 198 304

309955F

Model 287293 / Modèle 287293 / Modelo 287293 / Modello 287293 / Modelo 287293 / Model 287293



IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS.

Read all warnings and instructions in this manual and provided in the sprayer operation manual. Save these instructions.



IMPORTANTES CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Prendre connaissance de toutes les consignes et mises en garde reprises dans ce manuel, ainsi que celles reprises dans le mode d'emploi du pulvérisateur. Conserver ces instructions.



INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Lea todas las advertencias e instrucciones de este manual y del manual de instrucciones del pulverizador. Guarde las instrucciones.



IMPORTANTI ISTRUZIONI SULLA SICUREZZA

Leggere le avvertenze e le istruzioni contenute nel presente manuale e nel manuale d'uso dello spruzzatore. Conservare le istruzioni.



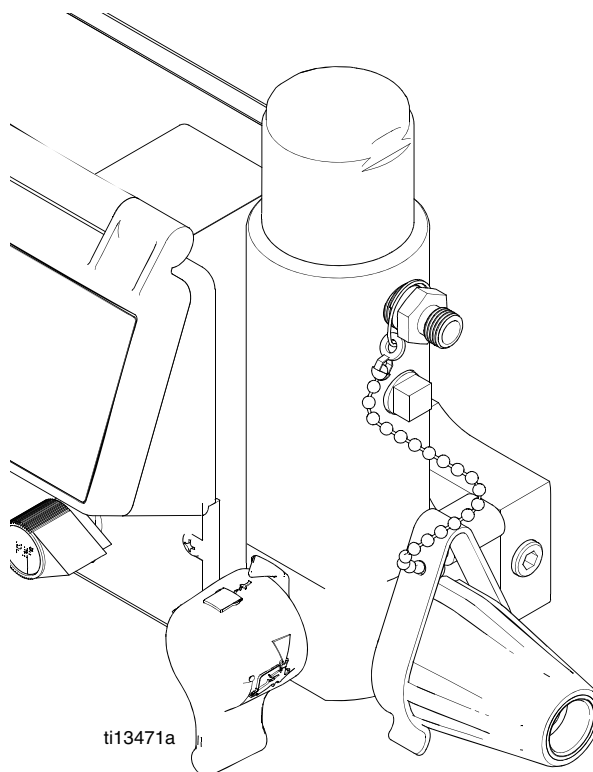
INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA IMPORTANTES.

Devem ser lidas e guardadas todas as advertências e instruções constantes neste manual e no do equipamento.



BELANGRIJKE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees alle waarschuwingen en instructies in deze handleiding en de bedieningshandleiding van het spuitapparaat. Bewaar deze instructies.



PROVEN QUALITY. LEADING TECHNOLOGY.

Warnings / Mises en garde

The following are general warnings related to the setup, use, grounding, maintenance and repair of this equipment. Additional, more specific warnings may be found throughout the body of this manual where applicable. Symbols appearing in the body of the manual refer to these general warnings. When these symbols appear throughout the manual, refer back to these pages for a description of the specific hazard.

	WARNING
	SKIN INJECTION HAZARD High-pressure fluid from gun, hose leaks, or ruptured components will pierce skin. This may look like just a cut, but it is a serious injury that can result in amputation. Get immediate surgical attention. • Do not point gun at anyone or at any part of the body. • Do not put your hand over the spray tip. • Do not stop or deflect leaks with your hand, body, glove, or rag. • Do not spray without tip guard and trigger guard installed. • Engage trigger lock when not spraying. • Follow Pressure Relief Procedure in this manual, when you stop spraying and before cleaning, checking, or servicing equipment.

Les mises en garde suivantes sont des mises en garde générales relatives au montage, à l'utilisation, la mise à la terre, l'entretien et la réparation de ce matériel. D'autres mises en garde plus spécifiques figurent dans ce manuel aux endroits concernés. Les symboles figurant dans ce manuel font référence à ces mises en garde générales. Lorsque ces symboles apparaissent dans le manuel, se reporter aux pages décrivant le risque en question.

	MISE EN GARDE
	DANGERS D'INJECTIONS Le produit s'échappant à haute pression du pistolet, d'une fuite sur le flexible ou d'un composant défectueux risque de transpercer la peau. La blessure peut avoir l'aspect d'une simple coupure, mais il s'agit en fait d'une blessure sérieuse pouvant entraîner une amputation. Consulter immédiatement un médecin en vue d'une intervention chirurgicale. • Ne pas diriger le pistolet sur quelqu'un ou une partie quelconque du corps. • Ne pas mettre la main devant la buse de pulvérisation. • Ne jamais colmater ou dévier les fuites avec la main, le corps, un gant ou un chiffon. • Ne pas pulvériser sans garde-buse ni sous-garde. • Verrouiller la gâchette à chaque arrêt de la pulvérisation. • Suivre la Procédure de décompression de ce manuel à chaque interruption de la pulvérisation et avant le nettoyage, la vérification ou l'entretien du matériel.

Advertencias / Avvertenze

A continuación se ofrecen advertencias en general relacionadas con la seguridad de la puesta en marcha, utilización, conexión a tierra, mantenimiento y reparación de este equipo. Además, puede encontrar advertencias adicionales a lo largo de este manual siempre que sea pertinente. Los símbolos que aparecen en el texto del manual se refieren a estas advertencias generales. Cuando vea estos símbolos en el manual, consulte estas páginas para obtener una descripción del riesgo específico.

	ADVERTENCIA
	PELIGRO DE INYECCIÓN A TRAVÉS DE LA PIEL El fluido a alta presión procedente de la pistola, fugas de la manguera o componentes rotos penetrarán en la piel. La inyección del líquido puede tener la apariencia de un simple corte, pero se trata de una herida grave que puede conducir a la amputación. Consiga atención médica inmediatamente. • No apunte nunca la pistola hacia alguien o alguna parte del cuerpo. • No coloque la mano sobre la boquilla de pulverización. • No intente bloquear ni desviar posibles fugas con la mano, el cuerpo, los guantes o con un trapo. • No pulverice sin el portaboquillas y el seguro del gatillo. • Enganche el seguro del gatillo cuando no esté pulverizando. • Siga el Procedimiento de descompresión de este manual, cuando deje de pulverizar y antes de limpiar, revisar o reparar el equipo.

Quelle che seguono sono avvertenze generali correlate all'impostazione, l'utilizzo, la messa a terra, la manutenzione e la riparazione di quest'apparecchiatura. Si possono trovare avvertenze aggiuntive e più specifiche nel testo di questo manuale laddove applicabili. I simboli contenuti nel testo di questo manuale fanno riferimento alle avvertenze generali. Quando questi simboli compaiono all'interno del manuale, fare riferimento a queste pagine per una descrizione del pericolo specifico.

	PERICOLO
	PERICOLO DI INIEZIONE NELLA PELLE Il fluido ad alta pressione della pistola, perdite nei flessibili o componenti rotti possono lesionare la pelle. Può sembrare un semplice taglio, ma in realtà è una grave lesione che può portare a un'amputazione. Richiedere l'immediata assistenza chirurgica. • Non puntare mai la pistola verso qualcuno o su una parte del corpo. • Non poggiare la mano o le dita sull'ugello dello spruzzatore. • Non interrompere o deviare perdite con la mano, col corpo, con i guanti o uno straccio. • Non spruzzare senza protezione dell'ugello e protezione del grilletto installate. • Innescare sempre il gancio di sicurezza quando non si spruzza. • Seguire la procedura di decompressione contenuta in questo manuale, quando si smette di spruzzare e prima di pulire, eseguire interventi di manutenzione o di riparazione dell'attrezzatura.

Advertências / Waarschuwingen

Seguem-se advertências gerais relativamente à instalação, utilização, ligação à terra, manutenção e reparação deste equipamento. Existem também advertências mais específicas, que podem ser encontradas ao longo deste manual, onde aplicáveis. Os símbolos apresentados ao longo do manual referem-se a estas advertências gerais. Quando os símbolos surgirem no manual, consulte estas páginas para obter uma descrição sobre o perigo específico.

	ADVERTÊNCIA
	PERIGO DE INJEÇÃO ATRAVÉS DA PELE O produto a alta pressão proveniente da pistola, as fugas nos tubos flexíveis ou os componentes danificados poderão provocar lesões na pele. As lesões podem ter o aspecto de um simples corte, porém, constituem ferimentos graves capazes de conduzir à amputação. Obtenha tratamento médico imediato. • Não aponte a pistola a ninguém nem a nenhuma parte do corpo. • Não coloque as mãos sobre o bico. • Não tente interromper ou desviar fugas com a mão, o corpo, uma luva ou um pano. • Não comece a pintar sem que o protector do bico e o dispositivo de segurança do gatilho estejam instalados. • Engate o fecho do gatilho quando não estiver a pintar. • Siga o Procedimento de Descompressão neste manual, quando parar de pintar e antes de dar início aos procedimentos de limpeza, verificação ou manutenção.

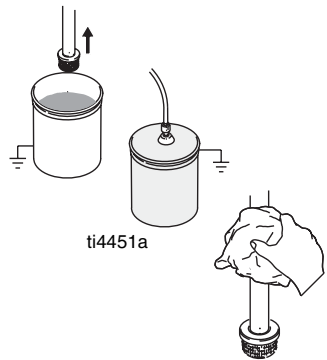
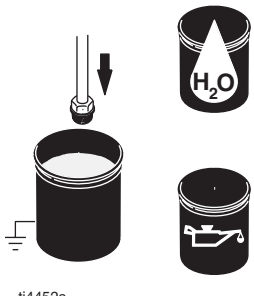
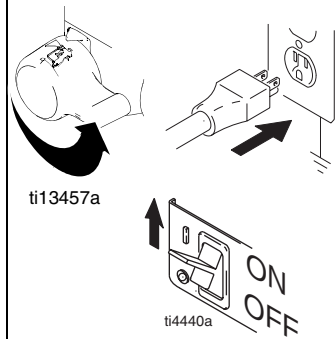
Hieronder staan algemene waarschuwingen die te maken hebben met de installatie, het gebruik, de aarding, het onderhoud en de reparatie van deze apparatuur. Meer specifieke waarschuwingen zijn verder te vinden in de lopende tekst van deze handleiding, waar van toepassing. De symbolen in de lopende tekst van de handleiding verwijzen naar deze algemene waarschuwingen. Als deze symbolen in de gehele handleiding voorkomen, zie dan deze pagina's voor een omschrijving van het specifieke gevaar.

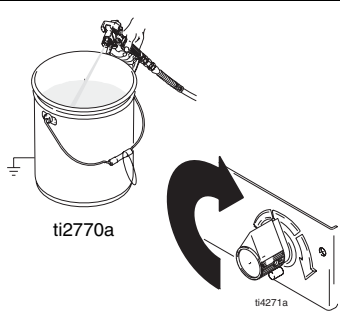
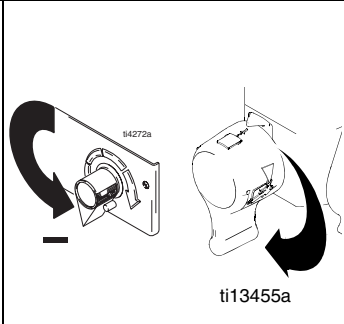
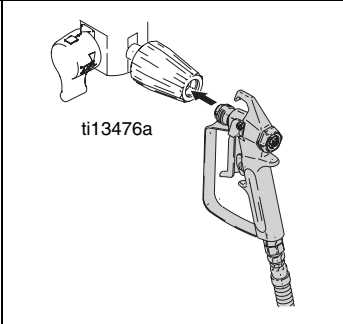
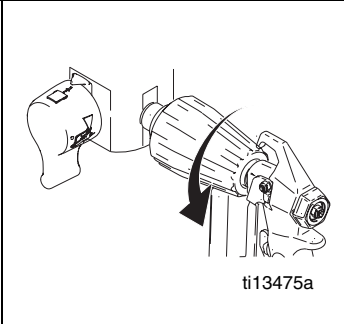
	WAARSCHUWING
	GEVAAR VOOR INJECTIE DOOR DE HUID Vloeistof die onder hoge druk uit pistool, uit lekkende slangen of uit beschadigde onderdelen komt, dringt door de huid naar binnen in het lichaam. Dit kan eruit zien als een gewone snijwond, maar er is sprake van ernstig letsel. Laat er onmiddellijk door een arts naar kijken. • Het pistool nooit op iemand of op enig lichaamsdeel richten. • De hand nooit op de spuittip plaatsten. • Nooit proberen lekkages te stoppen met uw handen, het lichaam, handschoenen of een doek. • Niet spuiten als de tipbeveiliging en veiligheidspal van de trekker niet zijn aangebracht. • Vergrendel de veiligheidspal van de trekker altijd wanneer u niet spuit. • Volg altijd de Drukontlastingsprocedure in deze handleiding wanneer u ophoudt met spuiten, vóór reiniging, controle, of onderhoud aan de apparatuur.

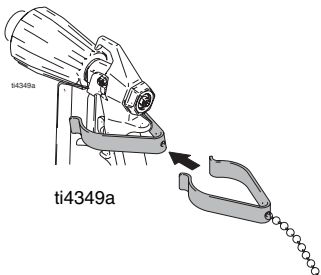
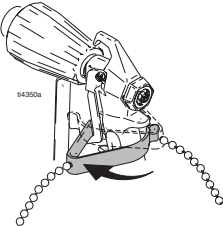
Pressure Relief / Décompression / Descompresión / Sfogo della pressione / Descompressão / De druk ontlasten

1. Turn power OFF. Wait 7 seconds for power to dissipate.	2. Lock gun trigger safety. Remove guard and SwitchTip.	3. Turn pressure to lowest setting. Trigger gun to relieve pressure.	4. Put drain tube in pail. Turn prime valve down to DRAIN position.
1 Couper le courant. Attendre 7 secondes pour laisser le courant se dissiper.	2 Verrouiller la gâchette. Démonter la garde et la buse SwitchTip.	3 Réduire la pression au plus bas. Actionner le pistolet pour relâcher la pression.	4 Mettre le tuyau de vidange dans un seau. Tourner la vanne d'amorçage vers le bas vers la position DRAIN (Vidange).
1 Apague la alimentación. Espere 7 segundos hasta que se disipe la energía.	2 Enganche el seguro del gatillo. Retire el portaboquillas y la boquilla SwitchTip.	3 Fije la presión en el valor más bajo. Dispare la pistola para liberar la presión.	4 Coloque el tubo de drenaje en un cubo. Coloque la válvula de cebado hacia abajo hasta la posición de drenado (DRAIN).
1 SPEGNERE. Attendere 7 secondi per la dissipazione dell'energia.	2 Inserire la sicura del grilletto della pistola. Rimuovere la protezione e lo SwitchTip.	3 Impostare la pressione sul valore più basso. Premere il grilletto per scaricare la pressione.	4 Mettere il flessibile di drenaggio nel secchio. Portare la valvola di adescamento in posizione di SCARICO.
1 Desligue o equipamento OFF. Aguarde 7 segundos para a corrente se dissipar.	2 Bloqueie o dispositivo de segurança do gatilho da pistola. Retire o protector e o SwitchTip.	3 Reduza a pressão para o valor mínimo. Accione a pistola para descomprimir.	4 Coloque o tubo de drenagem no balde. Rode a válvula de segurança para baixo, para a posição de drenagem (DRAIN).
1. Draai de hoofdschakelaar op OFF. Wacht 7 seconden totdat de stroom volledig is afgevoeld.	2. Vergrendel de veiligheidspal van het pistool. Verwijder de beschermer en de SwitchTip.	3. Draai de druk op de laagste stand. Druk de trekker van het pistool in om de druk te ontlasten.	4. Plaats de afvoerbuis in de opvangbak. Draai de inspuitskraan omlaag op de afvoerstand (DRAIN).

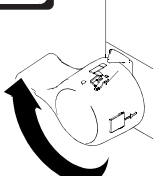
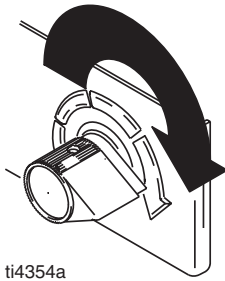
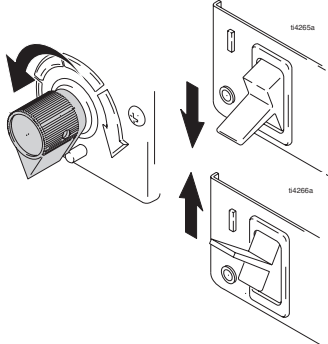
Setup / Montage / Puesta en marcha / Configurazione / Instalação / Opstellen

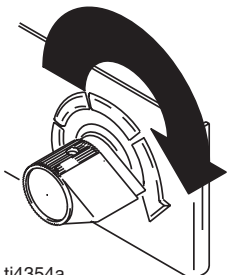
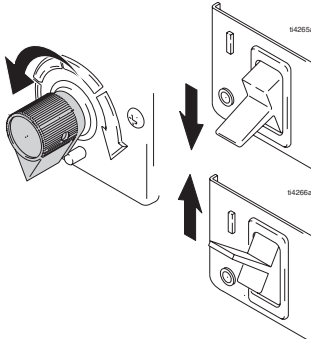
							
1	Relieve pressure; page 5.	2	Remove suction and drain tubes from paint. Place drain tube into waste pail and wipe suction tube clean.	3	Place suction tube in appropriate cleaning fluid.	4	Close drain valve. Plug in sprayer. Switch power ON.
1	Décompression, page 5.	2	Sortir les tuyaux d'aspiration et de vidange de la peinture. Placer le tuyau d'aspiration dans le seau de récupération et essuyer le tuyau d'aspiration.	3	Plonger le tuyau d'aspiration dans un liquide de nettoyage approprié.	4	Fermer la vanne de vidange. Brancher le pulvérisateur. Mettre en MARCHE.
1	Libere la presión, página 5.	2	Retire de la pintura los tubos de aspiración y de drenaje. Coloque el tubo de drenaje en un recipiente de desecho y limpie el tubo de drenaje.	3	Introduzca el tubo de aspiración en un líquido de limpieza adecuado.	4	Cierre la válvula de drenaje. Enchufe el pulverizador. Coloque el interruptor de potencia en ON.
1	Fare sfogare la pressione, a pagina 5.	2	Rimuovere i flessibili di aspirazione e di scarico dalla vernice. Inserire il flessibile di scarico nel secchio dei rifiuti e lavare il flessibile di aspirazione.	3	Inserire il flessibile di aspirazione nel fluido appropriato per la pulizia.	4	Chiudere la valvola di scarico. Collegare lo spruzzatore/ avviare il motore. ACCENDERE l'interruttore.
1	Efectue a descompressão; página 5.	2	Retire os tubos de sucção e de drenagem da tinta. Coloque o tubo de drenagem no balde de resíduos e lave bem o tubo de sucção.	3	Coloque o tubo de sucção num líquido de limpeza adequado.	4	Feche a válvula de retorno. Ligue o equipamento. Ligue a corrente.
1	Ontlast de druk (zie blz. 5).	2	Verwijder de aanzuigen afvoerbuis uit de verf. Plaats de afvoerbuis in de afvalemmer en veeg de aanzuigbuis schoon.	3	Plaats de aanzuigbuis in een geschikte reinigingsvloeistof.	4	Sluit de afvoerkraan. Sluit het spuittoestel aan. Draai de hoofdschakelaar op ON.

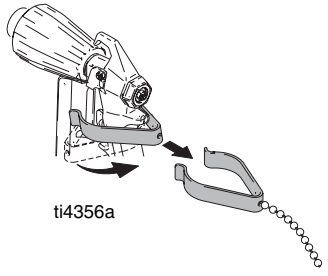
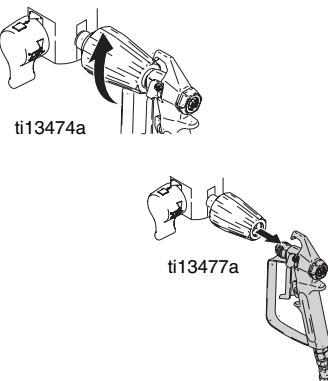
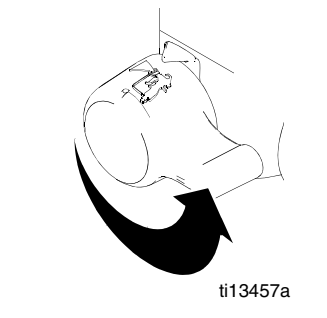
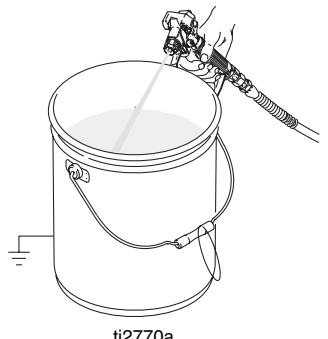
			
5 To save paint from hose and pump, trigger gun into paint pail and increase pressure. When cleaning fluid appears, release gun trigger.	6 Turn pressure all the way down. Open drain valve. Switch WatchDog OFF.	7 Place gun in AutoClean connector.	8 Screw connector onto gun (5 - 6 turns).
5 Pour expulser la peinture du flexible et de la pompe, presser sur la gâchette en orientant le pistolet dans un seau de peinture et augmenter la pression. Quand le liquide nettoyant sort du pistolet, relâcher la gâchette.	6 Entièrement décompresser. Ouvrir la vanne de vidange. Tourner le WatchDog sur OFF (Arrêt).	7 Brancher le pistolet sur le raccord AutoClean.	8 Visser le raccord sur le pistolet (5 - 6 tours).
5 Para recuperar la pintura de la manguera y de la bomba, dispare la pistola hacia el interior del cubo de pintura y aumente la presión. Cuando comience a salir el líquido de limpieza, suelte el gatillo.	6 Reduzca completamente la presión. Abra la válvula de drenaje. Apague el sistema WatchDog.	7 Coloque la pistola en el conector AutoClean.	8 Enrosque el conector en la pistola (5 - 6 vueltas).
5 Per non fare rimanere vernice nel flessibile e nella pompa, aumentare la pressione ed attivare la pistola nel secchio della vernice. Quando fuoriesce fluido pulito, rilasciare il grilletto della pistola.	6 Scaricare completamente la pressione. Aprire la valvola di scarico. Portare l'interruttore WatchDog in posizione OFF.	7 Posizionare la pistola nel connettore AutoClean.	8 Avvitare il connettore sulla pistola (5 - 6 giri).
5 Para poupar a tinta existente no tubo flexível e bomba, accione a pistola para o balde de tinta e aumente a pressão. Assim que aparecer o líquido de limpeza, solte o gatilho da pistola.	6 Reduza totalmente a pressão. Abra a válvula de drenagem. Desligue o WatchDog (OFF).	7 Coloque a pistola no conector AutoClean.	8 Aparafuse o conector à pistola (5 - 6 voltas).
5 Om de verf uit de slang en de pomp te bewaren moet u met het pistool in een bak spuiten en de druk verhogen. Zodra er reinigingsvloeistof verschijnt, moet u de trekker van het pistool loslaten.	6 Draai de druk op de laagste stand. Draai de afvoer kraan open. Schakel WatchDog UIT.	7 Plaats het pistool in de AutoClean-connector.	8 Schroef de koppeling op het pistool (5 à 6 slagen).

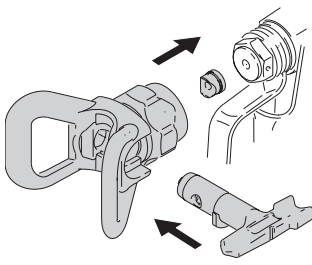
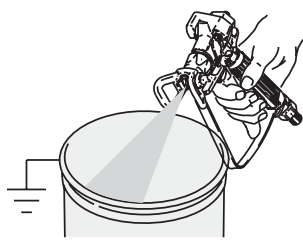
 ti4349a	 ti4350a		
9 Slide open end over back of handle.	10 Rotate trigger lock clip 90° to lock trigger open.		
9 Pousser la partie ouverte sur la partie arrière de la poignée.	10 Tourner le clip de 90° pour verrouiller la gâchette en position ouverte.		
9 Deslice el extremo abierto sobre la parte posterior de la empuñadura.	10 Gire 90° el clip de bloqueo del gatillo para bloquear éste en posición abierta.		
9 Fare scorrere l'estremità aperta sul retro dell'impugnatura.	10 Ruotare il blocco del grilletto di 90° per tenere aperta la sicura.		
9 Faça deslizar a extremidade aberta sobre a parte de trás do punho.	10 Rode a patilha de bloqueio do gatilho 90° para bloquear o gatilho na posição aberta.		
9 Schuif het open uiteinde over de achterzijde van de hendel.	10 Draai clip van de trekkerbeveiliging 90° om de trekker in de open stand vast te zetten.		

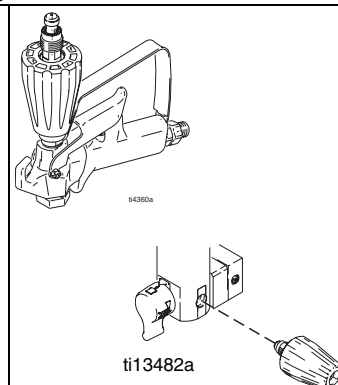
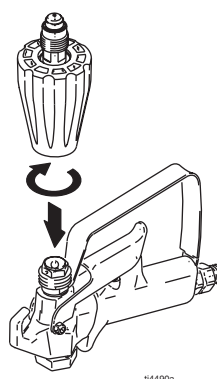
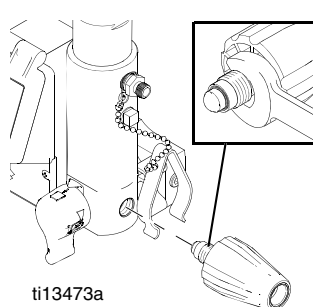
Startup / Mise en service / Puesta en marcha / Avvio / Colocação em serviço / Opstarten

  ti13456a	 ti4354a		
1 Press display button until timer appears. OR For sprayers equipped with the mechanically actuated AutoClean: turn valve to AutoClean position to start cleaning process. Time display varies by sprayer.	2 To start cleaning process, turn pressure control knob to highest setting for high speed flush. Not needed for models with mechanically actuated AutoClean.	AutoClean counts down to 0:00. AutoClean may be repeated.	3 To Repeat AutoClean: - Turn pressure control knob to lowest setting or - Turn power switch OFF. - Turn power switch ON and - Repeat steps 1 and 2. OR For sprayers with mechanically actuated AutoClean: turn valve to prime position and then back to AutoClean to repeat cycle.
1 Appuyer sur le bouton de l'afficheur jusqu'à ce que le minuteur s'affiche. OU Pour les pulvérisateurs équipés d'un AutoClean à actionnement mécanique : tourner la vanne vers la position AutoClean pour démarrer le nettoyage. Affichage du temps varie suivant les pulvérisateurs.	2 Pour lancer le nettoyage, tourner le bouton de réglage de pression au maximum pour obtenir un rinçage ultra-rapide. Pas nécessaire sur les modèles équipés d'un AutoClean à actionnement mécanique.	AutoClean compte à rebours jusqu'à 0:00. AutoClean peut être renouvelé.	3 Pour renouveler AutoClean: - Tourner le bouton de réglage de la pression sur le réglage le plus bas ou - Tourner l'interrupteur secteur sur OFF (Arrêt). - Tourner l'interrupteur secteur sur ON (Marche) et - Répéter les points 1 et 2. OU Pour les pulvérisateurs équipés d'un AutoClean à actionnement mécanique : tourner la vanne vers la position d'amorçage et ensuite de retour sur AutoClean pour répéter le cycle.
1 Pulse el botón de la pantalla hasta que aparezca el temporizador. O Para pulverizadores equipados con el sistema AutoClean de activación mecánica: gire la válvula hasta la posición AutoClean para iniciar el proceso de limpieza. La visualización del tiempo varía según el pulverizador.	2 Para comenzar el proceso de limpieza, gire el mando de control de presión hasta el ajuste más alto para conseguir un lavado a alta velocidad. No necesario para modelos con AutoClean de activación mecánica.	AutoClean cuenta hasta 0:00. Puede repetirse la limpieza automática con AutoClean.	3 Para repetir la limpieza automática: - Gire el mando de control de la presión hasta el ajuste más bajo o - Coloque el interruptor de potencia en OFF. - Coloque el interruptor de potencia en ON y - Repita las operaciones de los puntos 1 y 2. O Para pulverizadores con AutoClean de activación mecánica: gire la válvula hasta la posición de cebado y de nuevo hasta AutoClean para repetir el ciclo.

 ti13456a	 ti4354a		 ti4265a
1 Tenere premuto il pulsante del display fino a quando non viene visualizzato il timer. O Per gli spruzzatori dotati di AutoClean ad attuazione meccanica: portare la valvola in posizione AutoClean per avviare il processo di pulizia. I tempi indicati variano in base allo spruzzatore.	2 Per avviare il processo di pulitura ruotare la manopola di controllo della pressione al massimo per un lavaggio ad alta velocità. Non richiesto per i modelli con attuazione meccanica dell'AutoClean.	AutoClean effettua un conteggio alla rovescia fino a 0:00. È possibile ripetere la procedura di AutoClean.	3 Per ripetere la procedura di AutoClean: - Ruotare la manopola di regolazione della pressione fino al valore più basso oppure - Portare l'interruttore di accensione sulla posizione OFF. - Portare l'interruttore di accensione sulla posizione ON e - Ripetere i passaggi 1 e 2. O Per gli spruzzatori dotati di AutoClean ad attuazione meccanica: portare la valvola sulla posizione di adescamento e quindi di nuovo su AutoClean per ripetere il ciclo.
1 Prima o botão do visor até surgir o temporizador. OU No caso de equipamentos com AutoClean de activação mecânica: rode a válvula para a posição AutoClean para iniciar o processo de limpeza. O tempo varia consoante o equipamento.	2 Para iniciar o processo de limpeza, rode o botão regulador da pressão para a posição mais elevada, para obter um fluxo de alta velocidade. Não é necessário para modelos com AutoClean de activação mecânica.	A AutoClean faz a contagem decrescente até 0:00. A AutoClean pode ser repetida.	3 Para repetir a AutoClean: - Rode o botão regulador da pressão para o nível mais baixo; ou - Desligue o equipamento (OFF). - Ligue o interruptor eléctrico (ON) e - Repita as etapas 1 e 2. OU No caso de equipamentos com AutoClean de activação mecânica: rode a válvula para a posição de ferrar e, depois, novamente para AutoClean para repetir o ciclo.
1 Druk op de weergaveknop tot de timer verschijnt. OF Bij spuitapparaten die zijn uitgerust met mechanisch geactiveerde AutoClean: draai de kraan op AutoClean om het reinigingsproces te starten. De tijdsweergave verschilt per spuitapparaat.	2 Draai om her reinigingsproces te starten de knop van de drukregeling op de hoogste stand om op hoge snelheid te spoelen. Niet nodig bij modellen met mechanisch geactiveerde AutoClean.	AutoClean telt af naar 0:00. AutoClean mag worden herhaald.	3 AutoClean herhalen: - Draai de drukregelingsknop op de laagste instelling. - Draai de hoofdschakelaar op OFF. - Draai de motorschakelaar op ON en - Herhaal stappen 1 en 2. OF Bij spuitapparaten die zijn uitgerust met mechanisch geactiveerde AutoClean: draai de kraan op de inspuitstand en dan weer terug AutoClean om de cyclus te herhalen.

			
4 When finished, remove trigger clip from gun handle.	5 Unscrew connector from gun. Remove gun from connector.	6 Close drain valve.	7 With clean fluid, briefly trigger gun into waste pail several times to clear any debris from front of gun.
4 Une fois l'opération terminée, enlever le clip de verrouillage de la poignée du pistolet.	5 Dévisser le raccord du pistolet. Séparer le pistolet du raccord.	6 Fermer la vanne de vidange.	7 Utiliser un produit propre, presser plusieurs fois brièvement sur la gâchette en orientant le pistolet dans un seau de récupération pour expulser tous les résidus collés à l'avant du pistolet.
4 Cuando termine, retire de la empuñadura de la pistola el clip del gatillo.	5 Desenrosque el conector de la pistola. Desmonte la pistola del conector.	6 Cierre la válvula de drenaje.	7 Con líquido limpio, dispare varias veces, por poco tiempo, la pistola hacia el interior del recipiente de desecho para eliminar cualquier obstrucción de la parte delantera de la pistola.
4 Una volta terminato, rimuovere il fermo del grilletto dall'impugnatura della pistola.	5 Svitare il connettore dalla pistola. Rimuovere la pistola dal connettore.	6 Chiudere la valvola di scarico.	7 Con il fluido pulito, attivare brevemente la pistola nel secchio per i rifiuti varie volte per pulire da tutti i detriti dalla parte anteriore della pistola.
4 Assim que terminar, retire a patilha do gatilho do punho da pistola.	5 Desenrosque o conector da pistola. Retire a pistola do conector.	6 Feche a válvula de retorno.	7 Com líquido de limpeza, accione a pistola, várias vezes e por breves instantes, para o balde de resíduos para eliminar os detritos da parte da frente da mesma.
4 Wanneer u klaar bent, verwijder dan de clip van de trekker van de hendel van het pistool.	5 Schroef het koppelstuk los van het pistool. Haal het pistool van het koppelstuk.	6 Sluit de afvoerkraan.	7 Spuit kort enkele malen met schoon materiaal in de afvalbak om eventueel achtergebleven vuil uit de voorkant van het pistool te verwijderen.

	 ti4436a		
8 Install tip and guard.	9 Briefly trigger gun into waste pail to clean tip. Reverse tip if necessary.	10 Switch WatchDog ON.	
8 Monter la buse et la garde.	9 Actionner brièvement le pistolet en le tenant dans un seau à déchets pour nettoyer la buse. Retourner la buse si nécessaire.	10 Tourner le WatchDog sur ON (Marche).	
8 Instale la boquilla y la protección.	9 Dispare brevemente la pistola hacia el interior del recipiente de desecho para limpiar la boquilla. Si fuera necesario, invierta la posición de la boquilla.	10 Encienda el sistema WatchDog, ON.	
8 Installare ugello e protezione.	9 Attivare brevemente la pistola nel secchio per i rifiuti per pulire l'ugello.	10 Portare l'interruttore WatchDog in posizione ON.	
8 Instale o bico e a respectiva protecção.	9 Accione, por breves instantes, o gatilho da pistola para o balde de resíduos, para limpar o bico. Inverta o bico, caso seja necessário.	10 Ligue o WatchDog (ON).	
8 Installeer de tip en de beschermer.	9 Spuit kort in de afvalbak om de tip te reinigen. Keer de tip om, indien nodig.	10 Schakel WatchDog IN.	

Maintenance / Entretien / Mantenimiento / Manutenzione / Manutenção / Onderhoud**Cleaning Valve**

Do this procedure if valve is sticky. This is also recommended as preventive maintenance when repacking pump.

1 Remove AutoClean valve (A).

2 Thread valve onto end of gun and open valve.

3 Clean debris off exterior of exposed ball and seat. Close valve and remove gun. Install AutoClean valve (A).

Nettoyage de la vanne

Effectuer cette procédure si la vanne colle. Cela est conseillé aussi à titre de maintenance préventive lorsqu'on remplace les joints de la pompe.

1 Enlever la vanne AutoClean (A).

2 Visser la vanne sur l'extrémité du pistolet et ouvrir la vanne.

3 Essuyer les résidus qui collent sur la bille et le siège exposés. Fermer la vanne et enlever le pistolet. Monter la vanne AutoClean (A).

Limpeza de la válvula

Realice este procedimiento si la válvula está muy agarrotada. También se recomienda como medida de mantenimiento preventivo cuando se colocan nuevas empaquetaduras en la bomba.

1 Retire la válvula AutoClean (A).

2 Enrosque la válvula en el extremo de la pistola y abra la válvula.

3 Limpie la suciedad del exterior de la bola y el asiento expuestos. Cierre la válvula y retire la pistola. Instale la válvula AutoClean (A).

Pulire la valvola

Eseguire questa procedura se la valvola è molto incollata. Si raccomanda questa operazione come manutenzione preventiva quando si rimonta la pompa.

1 Rimozione della valvola AutoClean (A).

2 Avvitare la valvola sull'estremità della pistola e aprire la valvola.

3 Pulire i detriti dalla parte esterna della sfera e sede esposte (A). Chiudere la valvola e rimuovere la pistola. Installare la valvola AutoClean (A).

Válvula de limpeza

Efectue este procedimento se a válvula estiver demasiado presa. Também é recomendado como manutenção preventiva sempre que for fazer novamente o empanque da bomba.

1 Retire a válvula AutoClean (A).

2 Enrosque a válvula na extremidade da pistola e abra a válvula.

3 Limpe os detritos da parte exterior da esfera e sede expostas. Feche a válvula e retire a pistola. Instale a válvula AutoClean (A).

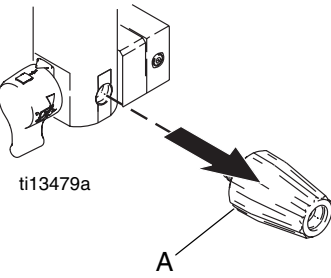
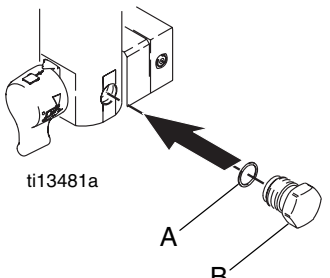
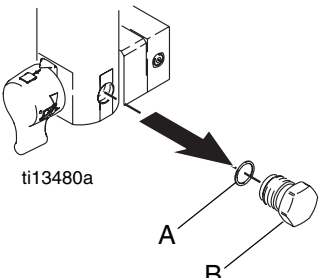
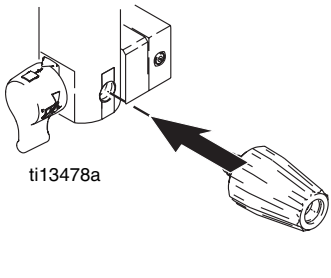
De kraan reinigen

Voer deze procedure uit als de kraan plakkerig is. Deze procedure wordt ook aanbevolen als preventief onderhoud bij het opnieuw inpakken van de pomp.

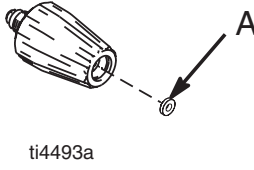
1 Verwijder de AutoClean-kraan (A).

2 Draai de kraan op het uiteinde van het pistool en open de kraan.

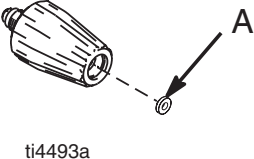
3 Haal het vuil van de buitenzijde van de blootliggende kogel en zitting. Sluit de kraan en verwijder het pistool. Installeer de AutoClean-kraan (A).

							
Remove AutoClean				Install AutoClean			
1 Remove AutoClean valve.		2 Install new gasket 15D541 (A) and AutoClean plug 15C938 (B).		1 Remove AutoClean plug (B) and gasket (A).		2 Install AutoClean valve.	
Démonter AutoClean				Installer AutoClean			
1 Démonter la vanne AutoClean.		2 Mettre le joint neuf 15D541 (A) et le bouchon AutoClean 15C938 (B).		1 Démonter le bouchon AutoClean (B) et le joint (A).		2 Monter la vanne AutoClean.	
Desmonte el dispositivo AutoClean				Instale el dispositivo AutoClean			
1 Desmonte la válvula AutoClean.		2 Instale una junta nueva 15D541 (A) y un tapón AutoClean 15C938 (B).		1 Desmonte el tapón AutoClean (B) y la junta (A).		2 Instale la válvula AutoClean.	
Rimozione della valvola AutoClean				Installazione della valvola AutoClean			
1 Rimozione della valvola AutoClean.		2 Installare la nuova guarnizione 15D541 (A) e il tappo AutoClean 15C938 (B).		1 Rimuovere il tappo AutoClean (B) e la guarnizione (A).		2 Installazione della valvola AutoClean.	
Retire a AutoClean				Instale a AutoClean			
1 Retire a válvula AutoClean.		2 Instale uma nova junta 15D541 (A) e o bujão AutoClean 15C938 (B).		1 Retire o bujão AutoClean (B) e a junta (A).		2 Instale a válvula AutoClean.	
AutoClean verwijderen				AutoClean installeren			
1 Verwijder de AutoClean-kraan.		2 Breng een nieuwe pakking 15D541 (A) en AutoClean-plug 15C938 (B) aan.		1 Verwijder de AutoClean-plug (B) en de pakking (A).		2 Installeer de AutoClean-kraan.	

Troubleshooting

Type of Problem	What to Check <i>If check is OK, go to next check.</i>	What to Do <i>When check is not OK refer to this column.</i>
Display reads E=02 or E=07.	- Gun trigger and prime valve must both be open. - Plugged lines.	- Open prime valve. - Clear blockage.
System runs briefly and then stops.	Prime Valve.	If prime valve is closed, system may pressurize to stall - open prime valve.
	WatchDog is ON.	Switch WatchDog OFF.
Fluid leaking around gun in AutoClean.	Seal.  ti4493a	Verify there is a seal in one end of valve. Install new RAC™ 5 115524 seal (A) if necessary.
System runs in AutoClean mode but does not clean filter.	AutoClean valve.	Make sure AutoClean valve is open and is screwed completely onto gun.
AutoClean valve sticks open or closed.	AutoClean valve.	Run AutoClean cycle with warm soapy water or mineral spirits to flush contaminants from valve.
Can't set timer for AutoClean.	AutoClean valve.	Pressure must be less than 200 psi, and motor must be stopped in order to get timer mode.

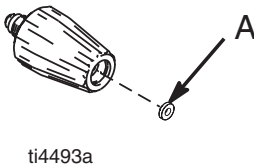
Guide de dépannage

Type de problème	Que contrôler <i>Si le contrôle est bon, passer au contrôle suivant.</i>	Intervention <i>Si le résultat du contrôle n'est pas bon, se reporter à cette colonne</i>
L'afficheur indique E=02 ou E=07.	- La gâchette du pistolet et la vanne d'amorçage doivent être tous deux ouvertes. - Tuyauteries obturées.	- Ouvrir la vanne de rinçage. - Déboucher.
Le système fonctionne un court instant et s'arrête.	Vanne d'amorçage.	Si la vanne d'amorçage est fermée, la pression système augmente et le système cale – ouvrir la vanne d'amorçage.
	Le WatchDog est activé (sur ON (Marche)).	Tourner le WatchDog sur OFF (Arrêt).
Fuite de produit sur le pistolet en mode AutoClean.	Joint.  ti4493a	Vérifier s'il y a bien un joint dans une extrémité de la vanne. Mettre un joint neuf RAC™ 5 115524, si nécessaire.
Le système fonctionne en mode AutoClean, mais ne nettoie pas le filtre.	Vanne AutoClean.	S'assurer que la vanne AutoClean est bien ouverte et vissées complètement sur le pistolet.
La vanne AutoClean reste collée en position ouverte ou fermée.	Vanne AutoClean.	Effectuer un cycle AutoClean avec de l'eau savonneuse chaude ou du white spirit pour éliminer les polluants de la vanne.
Impossible de régler le minuteur pour le mode AutoClean.	Vanne AutoClean.	La pression doit être inférieure à 200 psi et le moteur doit être arrêté pour passer en mode minuteur.

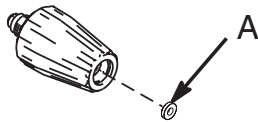
Localización de averías

Tipo de problema	Qué se debe verificar <i>Si el control es correcto, pase al control siguiente.</i>	Acción a tomar <i>Si el control no es correcto, consulte esta columna.</i>
En el visualizador aparece E=02 ó E=07.	- Tanto el gatillo de la pistola como la válvula de cebado deben estar abiertas. - Líneas obstruidas.	- Abra la válvula de cebado. - Elimine la obstrucción.
El sistema funciona durante un momento y después se para.	Válvula de cebado.	Si la válvula de cebado está cerrada, el sistema puede presurizarse hasta calarse- abra la válvula de cebado.
	El sistema WatchDog está activado, ON.	Apague el sistema WatchDog, OFF.
Fugas de fluido alrededor de la pistola cuando está en modo AutoClean (limpieza automática).	Sello. 	Compruebe que hay un sello en uno de los extremos de la válvula. Si fuera necesario, coloque un nuevo sello RAC™ 5 115524 (A).
El sistema está en modo AutoClean (limpieza automática), pero no limpia el filtro.	Válvula AutoClean.	Asegúrese de que la válvula AutoClean está abierta y completamente enroscada en la pistola.
La válvula AutoClean se atasca en posición abierta o cerrada.	Válvula AutoClean.	Ejecute el ciclo AutoClean (limpieza automática) con agua jabonosa caliente o con alcohol mineral para eliminar los contaminantes de la válvula.
Imposible ajustar el temporizador del modo AutoClean.	Válvula AutoClean.	Para acceder al modo del temporizador, la presión debe estar por debajo de 200 psi, y el motor debe estar parado.

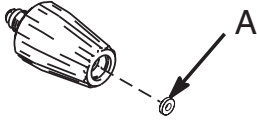
Individuazione e correzione malfunzionamenti

Tipo di problema	Controllo <i>Se la verifica è positiva, passare al controllo successivo.</i>	Che cosa fare <i>Quando la verifica non è positiva fare riferimento a questa colonna.</i>
Il display indica E=02 o E=07.	- Il grilletto della pistola e la valvola di adescamento devono essere entrambi aperti. - Linee inserite.	- Aprire la valvola di adescamento. - Correggere il bloccaggio.
Il sistema funziona brevemente e quindi si arresta.	Valvola di adescamento.	Se la valvola di adescamento è chiusa, il sistema può entrare in stallo – aprire la valvola di adescamento.
	L'interruttore WatchDog è in posizione ON.	Portare l'interruttore WatchDog in posizione OFF.
Perdite di fluido attorno alla pistola in AutoClean.	Guarnizione.  ti4493a	Verificare che vi sia una guarnizione in un'estremità della valvola. Se necessario, installare una nuova guarnizione RAC™ 5 115524 (A) se necessario.
Il sistema funziona in modalità AutoClean ma non pulisce il filtro.	Valvola AutoClean.	Accertarsi che la valvola AutoClean sia aperta e avvitata bene nella pistola.
La valvola AutoClean resta aperta o chiusa.	Valvola AutoClean.	Eseguire il ciclo AutoClean con acqua tiepida saponata o con gelatina minerale per lavare i contaminanti dalla valvola.
Impostare il timer per AutoClean.	Valvola AutoClean.	La pressione deve essere inferiore a 200 psi, ed il motore deve essere fermo per entrare in modalità timer.

Guia de Reparação

Tipo de Problema	O que verificar <i>Se não detectar problemas na verificação, avance para a verificação seguinte.</i>	O que fazer <i>Se detectar problemas na verificação, consulte esta coluna.</i>
O visor indica E=02 ou E=07.	- O gatilho da pistola e a válvula de segurança devem estar abertos. - Tubos entupidos.	- Abra a válvula de segurança. - Elimine a obstrução.
O sistema funciona por breves instantes e depois desliga-se.	Válvula de segurança.	Se a válvula de segurança estiver fechada, o sistema poderá pressurizar até parar – abra a válvula de segurança.
	O WatchDog está ligado (ON).	Desligue o WatchDog (OFF).
Fuga de líquido em torno da pistola em AutoClean.	Vedante.  ti4493a	Certifique-se de que existe um vedante numa das extremidades da válvula. Coloque um novo vedante RAC™ 5 115524 (A), caso seja necessário.
O sistema funciona em modo AutoClean (limpeza automática), mas não limpa o filtro.	Válvula AutoClean.	Certifique-se de que a válvula AutoClean está aberta e totalmente enroscada na pistola.
A válvula AutoClean prende na posição aberta ou fechada.	Válvula AutoClean.	Execute o ciclo AutoClean com água morna e sabão ou diluente para eliminar as substâncias contaminadoras da válvula.
Impossível regular o temporizador para AutoClean.	Válvula AutoClean.	A pressão deverá ser inferior a 200 psi e o motor deverá ser parado para obter o modo de temporizador.

Storingen opsporen en verhelpen

Probleem	Wat te controleren <i>Als alles OK is, doorgaan met de volgende controle.</i>	Wat te doen <i>Als iets bij de controle niet OK is, kijk dan in deze kolom.</i>
Op de display staat E=02 of E=07.	- De trekker van het pistool en de vulkraan moeten beide open staan. - Verstopte leidingen.	- Draai de inspuitskraan open. - Verwijder de verstopping.
Het systeem draait kort en stopt dan.	Vulkraan.	Als de vulkraan dicht is, kan er teveel druk op het systeem komen, waardoor het afslaat - draai de vulkraan open.
	WatchDog staat AAN.	Schakel WatchDog UIT.
Er lekt materiaal rond het pistool in de AutoClean.	Dichting.  ti4493a	Kijk of er een dichting zit in het ene uiteinde van de kraan. Breng zonodig een nieuwe RAC™ 5 115524 dichting (A) aan.
Het systeem draait in de AutoClean-stand, maar reinigt het filter niet.	AutoClean-kraan.	Controleer of de AutoClean-kraan open staat en volledig op het pistool is geschroefd.
De AutoClean-kraan blijft in de open of dichte stand vastzitten.	AutoClean-kraan.	Laat de AutoClean-cyclus draaien met warm zeepwater of met thinner om zo vuildeeltjes uit de kraan te spoelen.
De timer van kan niet worden ingesteld voor AutoClean.	AutoClean-kraan.	De druk moet lager zijn dan 200 psi en de motor moet stilstaan om in de timerstand te kunnen komen.

Warranty / Garantie / Garantía / Garanzia / Garantia / Garantie

Graco warrants all equipment referenced in this document which is manufactured by Graco and bearing its name to be free from defects in material and workmanship on the date of sale to the original purchaser for use. With the exception of any special, extended, or limited warranty published by Graco, Graco will, for a period of 12 months from the date of sale, repair or replace any part of the equipment determined by Graco to be defective. This warranty applies only when the equipment is installed, operated and maintained in accordance with Graco's written recommendations.

This warranty does not cover, and Graco shall not be liable for general wear and tear, or any malfunction, damage or wear caused by faulty installation, misapplication, abrasion, corrosion, inadequate or improper maintenance, negligence, accident, tampering, or substitution of non-Graco component parts. Nor shall Graco be liable for malfunction, damage or wear caused by the incompatibility of Graco equipment with structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco, or the improper design, manufacture, installation, operation or maintenance of structures, accessories, equipment or materials not supplied by Graco.

This warranty is conditioned upon the prepaid return of the equipment claimed to be defective to an authorized Graco distributor for verification of the claimed defect. If the claimed defect is verified, Graco will repair or replace free of charge any defective parts. The equipment will be returned to the original purchaser transportation prepaid. If inspection of the equipment does not disclose any defect in material or workmanship, repairs will be made at a reasonable charge, which charges may include the costs of parts, labor, and transportation.

THIS WARRANTY IS EXCLUSIVE, AND IS IN LIEU OF ANY OTHER WARRANTIES, EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO WARRANTY OF MERCHANTABILITY OR WARRANTY OF FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE.

Graco's sole obligation and buyer's sole remedy for any breach of warranty shall be as set forth above. The buyer agrees that no other remedy (including, but not limited to, incidental or consequential damages for lost profits, lost sales, injury to person or property, or any other incidental or consequential loss) shall be available. Any action for breach of warranty must be brought within 2 years of the date of sale.

GRACO MAKES NO WARRANTY, AND DISCLAIMS ALL IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR A PARTICULAR PURPOSE, IN CONNECTION WITH ACCESSORIES, EQUIPMENT, MATERIALS OR COMPONENTS SOLD BUT NOT MANUFACTURED BY GRACO. These items sold, but not manufactured by Graco (such as electric motors, switches, hose, etc.), are subject to the warranty, if any, of their manufacturer. Graco will provide purchaser with reasonable assistance in making any claim for breach of these warranties.

In no event will Graco be liable for indirect, incidental, special or consequential damages resulting from Graco supplying equipment hereunder, or the furnishing, performance, or use of any products or other goods sold hereto, whether due to a breach of contract, breach of warranty, the negligence of Graco, or otherwise.

POUR LES CLIENTS DE GRACO PARLANT FRANCAIS

Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document ainsi que de tous les documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées, sera en anglais.

PARA LOS CLIENTES DE GRACO QUE HABLAN ESPAÑOL

Las partes reconocen haber convenido que el presente documento, así como todos los documentos, notificaciones y procedimientos judiciales emprendidos, presentados o establecidos que tengan que ver con estas garantías directa o indirectamente, estarán redactados en inglés.

PER I CLIENTI GRACO ITALIANI

Le controparti riconoscono di aver richiesto che il presente documento, e tutti gli altri documenti, avvisi e informazioni di natura legale sottoscritti, conferiti o istituiti direttamente o indirettamente, siano redatti in lingua inglese.

PARA CLIENTES PORTUGUESES DA GRACO

As partes confirmam que solicitaram que o presente documento, assim como todos os demais documentos, notas e processos legais inseridos, atribuídos ou instituídos de acordo com o mesmo ou relacionados directa ou indirectamente com este documento, fossem redigidos em inglês.

VOOR GRACO-KLANTEN IN NEDERLAND

De partijen zijn zich ervan bewust dat zij hebben geëist dat het onderhavige document, evenals alle documenten, berichtgevingen en wettelijke procedures die worden aangegaan, overhandigd of in gang gezet hetzij als gevolg van hetzij rechtstreeks hetzij indirect in relatie tot het onderhavige worden opgesteld in de Engelse taal.

TO PLACE AN ORDER, contact your Graco distributor, or call **1-800-690-2894** to identify the nearest distributor.

All written and visual data contained in this document reflects the latest product information available at the time of publication.
Graco reserves the right to make changes at any time without notice.

This manual contains: English, French, Spanish, Italian, Portuguese, Dutch

mm 309955

Graco Headquarters: Minneapolis

International Offices: Belgium, Korea, China, Japan

GRACO INC. P.O. BOX 1441 MINNEAPOLIS, MN 55440-1441

<http://www.graco.com>

PRINTED IN U.S.A. 309955, Rev 01/2009